



**P.Z. br. 330**

**HRVATSKI SABOR**

KLASA: 022-02/26-01/75

URBROJ: 65-26-2

Zagreb, 27. kolovoza 2026.

**ZASTUPNICAMA I ZASTUPNICIMA  
HRVATSKOGA SABORA**

**PREDSJEDNICAMA I PREDSJEDNICIMA  
RADNIH TIJELA**

Na temelju članaka 178. i 192., a u vezi s člankom 207.a Poslovnika Hrvatskoga sabora u prilogu upućujem ***Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine, Vlade Republike Bugarske, Vlade Republike Hrvatske, Vlade Mađarske, Vlade Republike Sjeverne Makedonije, Vlade Crne Gore, Vlade Republike Srbije, Vlade Slovačke Republike i Vlade Republike Slovenije o suradnji i koordinaciji u traganju i spašavanju zrakoplova***, koji je predsjedniku Hrvatskoga sabora podnijela Vlada Republike Hrvatske, aktom od 27. kolovoza 2026. godine.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila potpredsjednika Vlade Republike Hrvatske i ministra unutarnjih poslova dr. sc. Davora Božinovića i državne tajnike dr. sc. Irenu Petrijevcānin, Tomislava Bilandžića i Nevenku Lastrić-Đurić.

**PREDSJEDNIK**

**Gordan Jandroković**



**VLADA REPUBLIKE HRVATSKE**

KLASA: 022-03/25-11/26  
URBROJ: 50301-04/36-26-10

Zagreb, 27. kolovoza 2026.

**PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA**

**PREDMET:** Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine, Vlade Republike Bugarske, Vlade Republike Hrvatske, Vlade Mađarske, Vlade Republike Sjeverne Makedonije, Vlade Crne Gore, Vlade Republike Srbije, Vlade Slovačke Republike i Vlade Republike Slovenije o suradnji i koordinaciji u traganju i spašavanju zrakoplova

Na temelju članka 85. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, br. 85/10. - pročišćeni tekst i 5/14. - Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) i članka 207.a Poslovnika Hrvatskoga sabora („Narodne novine“, br. 81/13., 113/16., 69/17., 29/18., 53/20., 119/20. - Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske, 123/20. i 86/23. - Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske), Vlada Republike Hrvatske podnosi Konačni prijedlog zakona o potvrđivanju Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine, Vlade Republike Bugarske, Vlade Republike Hrvatske, Vlade Mađarske, Vlade Republike Sjeverne Makedonije, Vlade Crne Gore, Vlade Republike Srbije, Vlade Slovačke Republike i Vlade Republike Slovenije o suradnji i koordinaciji u traganju i spašavanju zrakoplova.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila potpredsjednika Vlade Republike Hrvatske i ministra unutarnjih poslova dr. sc. Davora Božinovića i državne tajnike dr. sc. Irenu Petrijevcānin, Tomislava Bilandžića i Nevenku Lastrić-Đurić.



PREDSJEDNIK

mr. sc. Andrej Plenković

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU  
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE, VLADE REPUBLIKE BUGARSKE,  
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE, VLADE MAĐARSKE, VLADE REPUBLIKE  
SJEVERNE MAKEDONIJE, VLADE CRNE GORE, VLADE REPUBLIKE SRBIJE,  
VLADE SLOVAČKE REPUBLIKE I VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE O SURADNJI I  
KOORDINACIJI U TRAGANJU I SPAŠAVANJU ZRAKOPLOVA**

# **KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE, VLADE REPUBLIKE BUGARSKE, VLADE REPUBLIKE HRVATSKE, VLADE MAĐARSKE, VLADE REPUBLIKE SJEVERNE MAKEDONIJE, VLADE CRNE GORE, VLADE REPUBLIKE SRBIJE, VLADE SLOVAČKE REPUBLIKE I VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE O SURADNJI I KOORDINACIJI U TRAGANJU I SPAŠAVANJU ZRAKOPLOVA**

## **I. USTAVNA OSNOVA**

Ustavna osnova za donošenje ovoga zakona sadržana je u odredbi članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, br. 85/10. – pročišćeni tekst i 5/14. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske).

## **II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI**

Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine, Vlade Republike Bugarske, Vlade Republike Hrvatske, Vlade Mađarske, Vlade Republike Sjeverne Makedonije, Vlade Crne Gore, Vlade Republike Srbije, Vlade Slovačke Republike i Vlade Republike Slovenije o suradnji i koordinaciji u traganju i spašavanju zrakoplova (u daljnjem tekstu: Sporazum) je sastavljen 22. veljače 2023. u Ohridu (Republika Sjeverna Makedonija), kada su ga, podložno ratifikaciji, potpisali predstavnici Vlada Crne Gore, Republike Srbije, Republike Sjeverne Makedonije i Republike Slovenije. Sporazum predstavlja nastojanje za usklađivanjem i jačanjem međunarodne suradnje, a posebno regionalne suradnje u svrhu učinkovite organizacije i provedbe operacija traganja i spašavanja zrakoplova i pripadajuće obuke.

Nakon što su tijekom nadzora Organizacije za međunarodno civilno zrakoplovstvo (u daljnjem tekstu: ICAO) nad nadležnim tijelima za potragu i spašavanje zrakoplova država jugoistočne Europe uočeni određeni nedostaci u provođenju operacija potraga i spašavanja zrakoplova, Europska organizacija za sigurnost zračne plovidbe (u daljnjem tekstu: EUROCONTROL) je podržala inicijativu za uspostavom Regionalnog odbora za traganje i spašavanje u zrakoplovstvu (u daljnjem tekstu: RASARAC) s ciljem jačanja suradnje u području provođenja operacija potraga i spašavanja na području jugoistočne Europe. Ravnateljstvo civilne zaštite Ministarstva unutarnjih poslova postaje stranka RASARAC-a potpisivanjem Dodatka Memorandumu o suglasnosti o osnivanju Regionalnog savjetodavnog odbora za traganje i spašavanje zrakoplova 17. prosinca 2022. Potpisnik navedenog Dodatka je tadašnji ravnatelj Ravnateljstva civilne zaštite dr. sc. Damir Trut te je Dodatak stupio na snagu na dan potpisivanja.

Osim toga, ICAO je države jugoistočne Europe potaknuo na sklapanje međunarodnih ugovora, utvrđivanje zajedničkih standarda za obuku i provedbu regionalnih međunarodnih vježbi. Provedba navedenih aktivnosti je sadržana i u odredbama Dodatka 12. Konvencije o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu (Čikaška konvencija) te preporukama iz međunarodnog priručnika za zračne i pomorske potrage i spašavanje (IAMSAR) koje je donijela Međunarodna pomorska organizacija u suradnji s ICAO-om.

Tajništvo RASARAC-a je na sastanku u studenom 2023. uputilo usmeni poziv Republici Hrvatskoj na pridruživanje Sporazumu s ciljem međusobne suradnje, koordinacije, razmjene iskustava i naučenih lekcija s drugim državama potpisnicama Sporazuma.

Navedeni Sporazum predstavlja pravni temelj za potpisivanje bilateralnih operativnih sporazuma između država članica RASARAC-a te će se istima ubuduće detaljno urediti pravni i operativni okvir za primanje i pružanje pomoći u slučaju pada zrakoplova.

Uvažavajući smjernice ICAO-a i imajući u vidu sigurnosne izazove s kojima je potencijalno suočena i Republika Hrvatska, kao druge države jugoistočne Europe, ocijenjeno je da postoji interes Republike Hrvatske za potpisivanjem Sporazuma.

U skladu s člankom 11. Sporazuma, ovaj Sporazum podliježe ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju od strane stranaka u skladu s njihovim nacionalnim zakonodavstvom. Sporazum stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon datuma na koji je treća stranka položila svoju ispravu o ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju kod depozitara. Prema navedenom, od četiri države potpisnice 2023., tri države, i to: Republika Sjeverna Makedonija, Republika Crna Gora i Republika Srbija ratificirale su Sporazum te je isti stupio na snagu 1. siječnja 2026. Za stranku koja ratificira, prihvati ili odobri ovaj Sporazum nakon datuma njegova stupanja na snagu, ovaj Sporazum stupa na snagu za tu stranku prvoga dana mjeseca koji slijedi nakon datuma polaganja njene isprave o ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju kod depozitara. Sporazum se sklapa na neodređeno vrijeme. Svaka stranka može se povući iz ovoga Sporazuma u svakom trenutku upućivanjem pisane obavijesti o povlačenju depozitaru. Povlačenje proizvodi učinak šest mjeseci nakon što depozitar primi obavijest. Depozitar Sporazuma je Vlada Republike Srbije. Na temelju Odluke Vlade Republike Hrvatske o pokretanju postupka za sklapanje Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine, Vlade Republike Bugarske, Vlade Republike Hrvatske, Vlade Mađarske, Vlade Republike Sjeverne Makedonije, Vlade Crne Gore, Vlade Republike Srbije, Vlade Slovačke Republike i Vlade Republike Slovenije o suradnji i koordinaciji u traganju i spašavanju zrakoplova (KLASA: 022-03/25-11/26, URBROJ: 50301-04/32-25-3, od 2. svibnja 2025.), Sporazum je 26. ožujka 2026. u Beogradu u ime Vlade Republike Hrvatske potpisao Neven Karas, ovlašten za obavljanje poslova ravnatelja Ravnateljstva civilne zaštite Ministarstva unutarnjih poslova Republike Hrvatske.

Sporazum se u ovom trenutku smatra najjačom i najvažnijom regionalnom pravnom osnovom za međunarodnu suradnju država jugoistočne Europe na području suradnje i koordinacije u traganju i spašavanju zrakoplova.

### **III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM**

Ovim se zakonom potvrđuje Sporazum kako bi njegove odredbe, u smislu članka 141. Ustava Republike Hrvatske, postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

Ovim Sporazumom uspostavlja se okvir za suradnju između stranaka u provedbi operacija traganja i spašavanja zrakoplova (u daljnjem tekstu: SAR) te se utvrđuju njihove različite odgovornosti kako bi se u potpunosti uskladile s njihovim obvezama utvrđenim u ICAO SARP-ovima. Stranke su suglasne da će se operacije SAR-a zrakoplova, u ili iznad teritorijalnog mora, unutarnjih voda i kopna države svake stranke provoditi u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ili zakonodavstvom država dotičnih stranaka, uzimajući u obzir relevantne međunarodne odredbe o SAR-u. Stranke osiguravaju blisku koordinaciju sa svojim relevantnim nacionalnim tijelima za SAR zrakoplova kako bi pomogle u promicanju zajedničkih i učinkovitih SAR usluga prema ovom Sporazumu pri uzajamnom pružanju pomoći, u mjeri u kojoj je to moguće, u provedbi SAR operacija ovlašćujući svoje Centre za koordinaciju spašavanja (u daljnjem tekstu: RCC-ovi) da zatraže pomoć od RCC-a druge stranke ili da žurno odgovore na pozive za pomoć ili zahtjeve za pomoć koje je uputio RCC druge stranke.

Sporazumom se određuju SAR područja, nadležna tijela, komunikacija i suradnja, olakšavanje trazita preko državnog područja država stranaka, sklapanje operativnih sporazuma, troškovi, prava i obveze stranaka, konzulacije, izmjene i dopune Sporazuma, stupanje na snagu, trajanje i povlačenje iz Sporazuma, rješavanje sporova, pristup Sporazumu, depozitar te završna odredba.

Sastavni dio Sporazuma je Dodatak s popisom SAR nadležnih tijela, RCC-ovima te Koordinacijskim centrima za spašavanje na moru (MRRC). S tim u vezi, za Republiku Hrvatsku nadležno tijelo za SAR zrakoplova je Ravnateljstvo civilne zaštite Ministarstva unutarnjih poslova, RCC je Operativni centar Ravnateljstva civilne zaštite Republike Hrvatske, a MRCC je MRCC Rijeka.

#### **IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU ZAKONA**

Za provedbu ovoga zakona nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstva u državnom proračunu Republike Hrvatske.

#### **V. ZAKONI KOJIMA SE POTVRĐUJU MEĐUNARODNI UGOVORI**

Temelj za donošenje ovoga zakona nalazi se u članku 207.a Poslovnika Hrvatskoga sabora („Narodne novine“, br. 81/13., 113/16., 69/17., 29/18., 53/20., 119/20. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske, 123/20. i 86/23. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske), prema kojemu se zakoni kojima se, u skladu s Ustavom Republike Hrvatske, potvrđuju međunarodni ugovori donose u pravilu u jednom čitanju, a postupak donošenja pokreće se podnošenjem konačnog prijedloga zakona o potvrđivanju međunarodnog ugovora. Donošenje ovoga zakona pretpostavka je za ispunjenje formalno-pravnih uvjeta kako bi Sporazum za Republiku Hrvatsku stupio na snagu.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost biti vezana već sklopljenim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da u ovoj fazi postupka nisu moguće izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se ovaj Konačni prijedlog zakona raspraviti i prihvatiti u jednom čitanju.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU  
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE, VLADE REPUBLIKE BUGARSKE,  
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE, VLADE MAĐARSKE, VLADE REPUBLIKE  
SJEVERNE MAKEDONIJE, VLADE CRNE GORE, VLADE REPUBLIKE SRBIJE,  
VLADE SLOVAČKE REPUBLIKE I VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE O SURADNJI I  
KOORDINACIJI U TRAGANJU I SPAŠAVANJU ZRAKOPLOVA**

**Članak 1.**

Potvrđuje se Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine, Vlade Republike Bugarske, Vlade Republike Hrvatske, Vlade Mađarske, Vlade Republike Sjeverne Makedonije, Vlade Crne Gore, Vlade Republike Srbije, Vlade Slovačke Republike i Vlade Republike Slovenije o suradnji i koordinaciji u traganju i spašavanju zrakoplova, sastavljen u Ohridu 22. veljače 2023., u izvorniku na engleskom jeziku, a koji je Republika Hrvatska potpisala u Beogradu 26. ožujka 2026.

**Članak 2.**

Tekst Sporazuma iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik, glasi:

**SPORAZUM IZMEĐU  
VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE, VLADE REPUBLIKE BUGARSKE,  
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE, VLADE MAĐARSKE, VLADE REPUBLIKE  
SJEVERNE MAKEDONIJE, VLADE CRNE GORE, VLADE REPUBLIKE SRBIJE,  
VLADE SLOVAČKE REPUBLIKE I VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE**

**O  
SURADNJI I KOORDINACIJI U TRAGANJU I SPAŠAVANJU ZRAKOPLOVA**

Vijeće ministara **Bosne i Hercegovine**, Vlada **Republike Bugarske**, Vlada **Republike Hrvatske**, Vlada **Mađarske**, Vlada **Republike Sjeverne Makedonije**, Vlada **Crne Gore**, Vlada **Republike Srbije**, Vlada **Slovačke Republike** i Vlada **Republike Slovenije** (*u daljnjem tekstu „stranke“*),

**s obzirom** na to da je Konvencija o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu otvorena za potpisivanje u Chicagu sedmog dana prosinca 1944. (*u daljnjem tekstu „Čikaška konvencija“*) i da njeni Dodaci pružaju osnovni okvir za međunarodni sustav civilnog zrakoplovstva za operacije traganja i spašavanja (*u daljnjem tekstu „SAR“*),

**imajući na umu** važnost SAR-a, kao operacije pronalaženja osoba u nevolji, pružanja inicijalne medicinske i druge pomoći i dovođenja do sigurnog mjesta,

**svjesni** da su žurne mjere spašavanja od vitalnog značaja za osobe u nevolji,

**prepoznajući** nužnost potpune usklađenosti sa Standardima i preporučenim praksama Organizacije za međunarodno civilno zrakoplovstvo (*u daljnjem tekstu „ICAO SARP-ovi“*) u području SAR-a, utvrđenima u Dodatku 12. Čikaške konvencije o traganju i spašavanju (*u daljnjem tekstu „Dodatak 12.“*) i dodatno razrađenima u Međunarodnom priručniku za traganje i spašavanje u zrakoplovstvu i pomorstvu (IAMSAR) i ostalim dokumentima vezanima za SAR (*u daljnjem tekstu „međunarodne odredbe o SAR-u“*),

**prepoznajući** da je Dodatak 12. primjenjiv na uspostavu, održavanje i funkcioniranje SAR usluga na državnim područjima država stranaka i na otvorenom moru te na koordinaciju takvih usluga između država,

**uzimajući u obzir** ICAO SARP-ove utvrđene u Dodatku 9. Čikaške konvencije o olakšavanju, a posebno Poglavlje 8. o olakšavanju, između ostalog, traganja i spašavanja,

**prepoznajući** potrebu za usklađivanjem i jačanjem međunarodne suradnje, a posebno regionalne suradnje u svrhu učinkovite organizacije i provedbe operacija SAR-a zrakoplova i pripadajuće obuke,

**prepoznajući** odredbe navedene u Memorandumu o suglasnosti (*u daljnjem tekstu „MoS“*) koji je potpisan 3. studenoga 2016. u Beogradu o osnivanju Regionalnog savjetodavnog odbora za SAR zrakoplova,

**s obzirom na to** da su stranke ovoga Sporazuma ujedno i članice ili promatrači u Regionalnom savjetodavnom odboru za SAR zrakoplova,

**sporazumjeli su se** kako slijedi:



### Članak 1. - Cilj i opseg

Ovim Sporazumom uspostavlja se okvir za suradnju između stranaka u provedbi operacija SAR-a zrakoplova te se utvrđuju njihove različite odgovornosti kako bi se u potpunosti uskladile s njihovim obvezama utvrđenim u ICAO SARP-ovima.

Stranke su suglasne da će se operacije SAR-a zrakoplova u ili iznad teritorijalnog mora, unutarnjih voda i kopna države svake stranke provoditi u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ili zakonodavstvom na snazi na državnim područjima država dotičnih stranaka, uzimajući u obzir relevantne međunarodne odredbe o SAR-u.

Stranke osiguravaju blisku koordinaciju sa svojim relevantnim nacionalnim tijelima za SAR zrakoplova kako bi pomogle u promicanju zajedničkih i učinkovitih SAR usluga prema ovom Sporazumu pri uzajamnom pružanju pomoći, u mjeri u kojoj je to moguće, u provedbi SAR operacija ovlašćujući svojim Centrima za koordinaciju spašavanja (u daljnjem tekstu: RCC-ovi) da zatraže pomoć od RCC-a druge stranke ili da žurno odgovore na pozive za pomoć ili zahtjeve za pomoć koje je uputio RCC druge stranke.

Izrazi i definicije u svrhu ovoga Sporazuma imaju značenje iz Poglavlja 1. Dodatka 12.

### Članak 2. - SAR područja

Za potrebe SAR-a zrakoplova granice susjednih SAR područja se, u načelu i u mjeri u kojoj je to moguće, podudaraju s odgovarajućim granicama između područja letnih informacija (*u daljnjem tekstu „FIR“*) država stranaka.

Situacije u kojima se FIR i SAR područja ne podudaraju bit će detaljno navedene u zasebnom dvostranom sporazumu između predmetnih stranaka. Ugovorne stranke potonjeg diplomatskim putem obavještavaju depozitara ovoga Sporazuma o završetku unutarnjih postupaka takvog sporazuma. Depozitar ovoga Sporazuma obavještava stranke o sklapanju svakog takvog dvostranog sporazuma.

Razgraničenje SAR područja između stranaka, kako je određeno u stavku 1. ovoga članka, služi za dostupnost SAR usluga, unaprjeđenje ili pojednostavljenje SAR djelovanja te kako bi omogućilo odgovarajuću raspodjelu poziva za pomoć RCC. Otuda nije povezano s drugim razgraničenjima između država stranaka niti će na njih imati utjecaja.

### Članak 3. - Nadležna tijela / [Subjekt]

Odgovorna tijela za SAR zrakoplova, RCC-ovi i Koordinacijski centri za spašavanje na moru (u daljnjem tekstu: MRRC-ovi) stranaka navedeni su u Dodatku ovom Sporazumu.

### Članak 4. - Komunikacija i suradnja

S ciljem osiguranja pravilne koordinacije SAR operacija, stranke se trebaju međusobno u potpunosti i pravovremeno obavještavati. Ako RCC države jedne stranke smatra da je potrebna pomoć RCC-a države druge stranke, može zatražiti takvu pomoć.

Ako RCC države jedne stranke primi informaciju da je ljudski život u nevolji ili se smatra da je u nevolji unutar SAR područja države jedne od drugih stranaka, taj RCC bez odgode obavještava

RCC države druge predmetne stranke (stranaka). Pomoć bilo kojem zrakoplovu u nevolji ili za kojeg se smatra da je u nevolji te osobama koje su preživjele zrakoplovnu nesreću unutar SAR područja bilo koje stranke pruža se bez obzira na državu registracije ili na status zrakoplova, ili državljanstvo ili status osoba u zrakoplovu, ili okolnosti u kojima su zrakoplov ili osobe pronađeni.

#### Članak 5. - Olakšavanje tranzita preko državnog područja država stranaka

Podložno uvjetima koje nameće Dodatak 12., svaka će stranka bez odgode SAR postrojbama druge stranke dopustiti hitan tranzit kroz ili preko teritorijalnog mora, unutarnjih voda i kopna svoje države u svrhu provedbe SAR operacija.

#### Članak 6. - Operativni sporazumi

Odgovorna tijela [subjekti], kako su definirana u Dodatku ovom Sporazumu, sklapaju dvostrane operativne sporazume o suradnji u svrhu praktične provedbe ovoga Sporazuma s odgovornim tijelima svih susjednih država stranaka ovoga Sporazuma. Takva suradnja uključuje, između ostalog, zajedničke SAR vježbe i obuku, redovite provjere relevantnih komunikacijskih kanala, posjete SAR stručnjaka, razmjenu SAR informacija, postupaka, tehnika i iskustava te koordinaciju nacionalnih stajališta o međunarodnim SAR pitanjima od zajedničkog interesa. Stranke uspostavljaju odgovarajuće postupke operativnim sporazumom kako bi se osigurali najdjelotvorniji i najučinkovitiji načini komunikacije.

Odgovorna tijela utvrđuju detaljne mjere u operativnom sporazumu kako bi se olakšao prelazak granica, zaustavljanje na državnom području države druge stranke i privremeni uvoz/izvoz zrakoplova, alata, rezervnih dijelova i opreme potrebne u operacijama traganja i spašavanja.

Opisane stavke mogu biti privremeno uvezene na način da su oslobođene od carinskih pristojbi i drugih uvoznih pristojbi i poreza na dodanu vrijednost, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom stranaka.

Osim ako stranke ne dogovore drugačije operativnim sporazumima, nošenje oružja, streljiva i eksplozivnih sredstava nije dopušteno tijekom SAR operacija prema ovom Sporazumu.

#### Članak 7. - Troškovi

Stranke rješavaju pitanje snošenja troškova nastalih njihovim sudjelovanjem u SAR operacijama operativnim sporazumom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ili zakonodavstvom na snazi na državnim područjima država stranaka.

Ako pitanje snošenja troškova nije određeno operativnim sporazumom ili dvostranim sporazumima, svaka stranka snosi troškove svog sudjelovanja u SAR operacijama u skladu s ovim Sporazumom.

Ako je tijekom SAR operacije u skladu s ovim Sporazumom prouzročena šteta trećoj strani, stranka koja traži pomoć preuzima odgovornost kao da su štetu prouzročili pripadnici njenih SAR postrojbi koji sudjeluju u SAR operaciji, osim ako je šteta prouzročena namjerno ili krajnjom nepažnjom.

### Članak 8. - Prava i obveze

Ništa u ovom Sporazumu ni na koji način ne utječe na prava i obveze bilo koje stranke koje proizlaze iz međunarodnih ugovora ili drugih dogovora između stranaka.

Stranke ne prenose svoja prava, obveze i sudjelovanje u ovom Sporazumu na druge subjekte bez izričitog pristanka svih stranaka.

Sve aktivnosti koje se provode prema ovom Sporazumu podliježu propisima i politikama država stranaka i svim zakonima, propisima i politikama kojima podliježu stranke.

### Članak 9. - Konzultacije

U duhu bliske suradnje, svaka se stranka konzultira s drugim strankama s vremena na vrijeme s ciljem osiguranja provedbe zadovoljavajuće usklađenosti s odredbama ovoga Sporazuma i njegovog Dodatka te svaka stranka može u svakom trenutku zatražiti konzultacije o provedbi, tumačenju, primjeni ili izmjeni ili dopuni ovoga Sporazuma. Ni jedan spor ne upućuje se na rješavanje međunarodnom tijelu ili trećoj strani.

Takve konzultacije, koje se mogu provoditi raspravom ili korespondencijom, započinju u roku od šezdeset (60) dana od datuma primitka takvog zahtjeva, osim ako stranke ne dogovore drugačije.

### Članak 10. - Izmjena i dopuna Sporazuma

Ako bilo koja stranka smatra poželjnim izmijeniti i dopuniti bilo koju odredbu ovoga Sporazuma, takva se izmjena i dopuna dogovara u skladu s odredbama članka 9. Takva izmjena i dopuna stupa na snagu kad se stranke međusobno obavijeste diplomatskim putem o ispunjenju svojih unutarnjih pravnih postupaka vezanih za sklapanje i stupanje na snagu međunarodnog sporazuma.

Bez obzira na odredbe iz stavka (1.) gore, svaka stranka može izmijeniti i dopuniti svoja SAR tijela navedena u Dodatku ovom Sporazumu. Takva izmjena i dopuna stupa na snagu kad ta stranka obavijesti druge stranke diplomatskim putem o izmjeni i dopuni Dodatka.

Izraz „Sporazum“ znači ovaj Sporazum, njegov Dodatak i svaku izmjenu i dopunu Sporazuma ili Dodatka. Pojam „Dodatak“ znači popis SAR nadležnih tijela, popis RCC-ova i/ili MRCC-ova država stranaka.

### Članak 11. - Stupanje na snagu, trajanje i povlačenje

Ovaj Sporazum podliježe ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju od strane stranaka u skladu s njihovim nacionalnim zakonodavstvima.

Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon datuma na koji je treća stranka položila svoju ispravu o ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju kod depozitara.

Za stranku koja ratificira, prihvati ili odobri ovaj Sporazum nakon datuma njegova stupanja na snagu, u skladu sa stavkom 2. ovoga članka, ovaj Sporazum stupa na snagu za tu stranku prvoga dana mjeseca koji slijedi nakon datuma polaganja njene isprave o ratifikaciji, prihvatu ili odobrenju kod depozitara.

Ovaj Sporazum sklapa se na neodređeno vrijeme.

Svaka stranka može se povući iz ovoga Sporazuma u svakom trenutku upućivanjem pisane obavijesti o povlačenju depozitaru. Povlačenje proizvodi učinak šest mjeseci nakon što depozitar primi obavijest.

#### Članak 12. - Rješavanje sporova

U slučaju spora između dvije ili više stranaka u vezi s tumačenjem ili primjenom ovoga Sporazuma, predmetne stranke traže rješenje putem uzajamnih konzultacija i pregovora te spor ne upućuju međunarodnom tijelu ili trećoj strani na rješavanje.

#### Članak 13. - Pristup

Nakon stupanja na snagu ovoga Sporazuma, ovaj Sporazum otvoren je za pristup.

Za stranku koja pristupa, ovaj Sporazum stupa na snagu prvoga dana mjeseca koji slijedi nakon datuma polaganja svoje isprave o pristupu kod depozitara.

Stranka koja pristupa je država ugovornica ICAO-a.

#### Članak 14. - Depozitar

Vlada Republike Srbije djeluje kao depozitar ovoga Sporazuma.

Nakon njegova stupanja na snagu u skladu s odredbama stavka 2. članka 11. ovaj Sporazum i sve njegove izmjene i dopune depozitar će registrirati pri Organizaciji za međunarodno civilno zrakoplovstvo (ICAO).

#### Članak 15. – Završna odredba

Ako se pojavi potreba za razmjenom osjetljivih informacija, stranke mogu kao smjernicu koristiti politiku o povjerljivosti, zaštiti i odgovarajućoj uporabi informacija u vezi s aktivnostima Regionalnog savjetodavnog odbora za traganje i spašavanje zrakoplova.

U POTVRDU TOGA, niže potpisani, propisno za to ovlašteni od strane svojih vlada, potpisali su ovaj Sporazum.

Izvornik ovoga Sporazuma u jednom izvorniku na engleskom jeziku polaže se kod depozitara koji dostavlja svakoj stranci njegovu ovjerenu presliku.

Sastavljeno u Ohridu, 22.veljače 2023.

Za Vijeće ministara **Bosne i Hercegovine**

Za Vladu **Crne Gore**  
Zoran Maksimović, v.r.

Za Vladu **Republike Bugarske**

Za Vladu **Republike Srbije**  
Mirjana Čizmarov, v.r.

Za Vladu **Republike Hrvatske**  
Neven Karas, v.r.

Za Vladu **Slovačke Republike**

Za Vladu **Mađarske**

Za Vladu **Republike Slovenije**  
Srećko Janša, v.r.

Za Vladu **Republike Sjeverne Makedonije**  
Tomislav Tuntev, v.r.

## DODATAK

### SAR nadležna tijela, RCC-ovi i MRCC-ovi

#### **Bosna i Hercegovina:**

- Nadležno tijelo za SAR zrakoplova: Uprava za civilno zrakoplovstvo Bosne i Hercegovine (BHDCA);
- RCC: Spasilačko-koordinacijski centar Bosne i Hercegovine (BHRCC), Agencija za pružanje usluga u zračnoj plovidbi Bosne i Hercegovine (BHANSA);

#### **Republika Bugarska:**

- Nadležno tijelo za SAR zrakoplova: Glavna uprava „Civilna zrakoplovna administracija“, Republika Bugarska;
- RCC: RCC Varna;

#### **Republika Hrvatska:**

- Nadležno tijelo za SAR zrakoplova: Ravnateljstvo civilne zaštite, Ministarstvo unutarnjih poslova Republike Hrvatske;
- RCC: Operativni centar, Ravnateljstvo civilne zaštite, Ministarstvo unutarnjih poslova Republike Hrvatske;
- MRCC: MRCC Rijeka;

#### **Mađarska:**

- Nadležno tijelo za SAR zrakoplova: Ministarstvo unutarnjih poslova Mađarske;
- RCC: Zapovjedni i kontrolni centar za zračne operacije mađarskih obrambenih snaga, Centar za zračne operacije;

#### **Republika Sjeverna Makedonija:**

- Nadležno tijelo za SAR zrakoplova: Agencija za civilno zrakoplovstvo Republike Sjeverne Makedonije;
- RCC: RCC Skopje;

#### **Crna Gora:**

- SAR nadležno tijelo:
  - SAR nadležno tijelo na kopnu:
    - Ministarstvo unutarnjih poslova Crne Gore; Uprava za zaštitu i spašavanje; Služba 112 - Operativno-komunikacijski centar 112;
  - SAR nadležno tijelo na moru:
    - Ministarstvo kapitalnih investicija Crne Gore; Uprava pomorske sigurnosti i upravljanja lukama; Sektor za sigurnost plovidbe;
  - Tijelo nadležno za nadzor SAR-a:
    - Agencija za civilno zrakoplovstvo Crne Gore;

- RCC: Operativno-komunikacijski centar 112 - Centar za koordinaciju spašavanja zrakoplova Uprave za zaštitu i spašavanje Ministarstva unutarnjih poslova;
- MRCC: Pomorski centar za koordinaciju spašavanja Uprave pomorske sigurnosti i upravljanja lukama Ministarstva kapitalnih investicija;

#### **Republika Srbija:**

- Nadležno tijelo za SAR zrakoplova: Uprava za civilno zrakoplovstvo Republike Srbije;
- RCC: Centar za koordinaciju spašavanja Beograd Uprave za civilno zrakoplovstvo Republike Srbije;

#### **Slovačka Republika:**

- Nadležno tijelo za SAR zrakoplova: *(bit će naknadno navedeno, u skladu s odredbama članka 10. stavka 2. ovoga Sporazuma);*
- RCC: *(bit će naknadno navedeno, u skladu s odredbama članka 10. stavka 2. ovoga Sporazuma);*

#### **Republika Slovenija:**

- Nadležno tijelo za SAR zrakoplova: Uprava Republike Slovenije za civilnu zaštitu i pomoć u slučaju katastrofa;
- RCC-ovi:
  - Slovenske službe za zračnu plovību, ograničene;
  - Ministarstvo unutarnjih poslova, Policija;
  - Ministarstvo obrane, Uprava Republike Slovenije za civilnu zaštitu i pomoć u slučaju katastrofa;
- MRCC: Ministarstvo infrastrukture, slovenska Uprava za pomorstvo;

**AGREEMENT BETWEEN**  
**THE COUNCIL OF MINISTERS OF BOSNIA AND HERZEGOVINA, THE**  
**GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF BULGARIA, THE GOVERNMENT OF THE**  
**REPUBLIC OF CROATIA, THE GOVERNMENT OF HUNGARY, THE GOVERNMENT**  
**OF THE REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA, THE GOVERNMENT OF**  
**MONTENEGRO, THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA, THE**  
**GOVERNMENT OF THE SLOVAK REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE**  
**REPUBLIC OF SLOVENIA**

ON  
 AERONAUTICAL SEARCH AND RESCUE COOPERATION AND COORDINATION

The Council of Ministers of **Bosnia and Herzegovina**, the Government of **the Republic of Bulgaria**, the Government of the **Republic of Croatia**, the Government of **Hungary**, the Government of the **Republic of North Macedonia**, the Government of **Montenegro**, the Government of the **Republic of Serbia**, the Government of the **Slovak Republic** and the Government of the **Republic of Slovenia** (*hereinafter referred to as "the Parties"*),

**Considering** that the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the seventh day of December 1944 (*hereinafter referred to as "the Chicago Convention"*) and its Annexes provide the essential framework for an international civil aviation system on Search and Rescue (*hereinafter referred to as "SAR"*) operations,

**Bearing in mind** the importance of SAR; as an operation to retrieve persons in distress, provide for their initial medical or other needs, and deliver them to a place of safety,

**Being aware** that immediate rescue measures are of vital importance for persons in distress,

**Recognising** the necessity of full compliance with the Standards and Recommended Practices of the International Civil Aviation Organization (*hereinafter referred to as "ICAO SARPs"*) in the area of SAR, set out in Annex 12 to the Chicago Convention on Search and Rescue (*hereinafter referred to as "Annex 12"*), and further developed in the International Aeronautical and Maritime Search and Rescue Manual (IAMSAR) and other related SAR documents (*hereinafter referred to as "the international SAR provisions"*),

**Recognising** that Annex 12 is applicable to the establishment, maintenance and operation of SAR services in the territories of the States of the Parties and over the High Seas, and to the coordination of such services between States,

**Having regard** to the ICAO SARPs set out in Annex 9 to the Chicago Convention on Facilitation, and in particular Chapter 8 on the facilitation of, *inter alia*, search and rescue,

**Recognising** the need for harmonising and strengthening international cooperation and especially regional cooperation for the efficient organisation and conduct of aeronautical SAR operations and associated training,

**Recognising** the provisions laid down in the Memorandum of Understanding (*hereinafter referred to as "MoU"*), which was signed on 3 November 2016 in Belgrade, on the establishment of the Regional Aeronautical SAR Advisory Committee,

**Considering** that the Parties to this Agreement are, at the same time, Members or Observers to the Regional Aeronautical SAR Advisory Committee,

**Have agreed** as follows:



### Article 1 - Objective and scope

This Agreement establishes a framework for cooperation among the Parties in conducting aeronautical SAR operations and sets out their various respective responsibilities in order to fully comply with their obligations as set out in ICAO SARPs.

The Parties agree that aeronautical SAR operations in or over the territorial sea, internal waters and land of the State each party are to be carried out in accordance with the national legislation or legislation in force in the territories of the States of the respective Parties, taking into account the relevant international SAR provisions.

The Parties shall ensure close coordination with their respective national aeronautical SAR authorities to help promote common and effective SAR services under this Agreement in assisting each other, to the extent possible, in the conduct of SAR operations by authorising their Rescue Coordination Centres (hereinafter: RCCs) to request assistance from the RCC of the other Party or to promptly respond to distress calls and requests for assistance from the RCC of the other Party.

Terms and definitions shall for the purpose of this Agreement have the meaning laid down in Chapter 1 of the Annex 12.

### Article 2 - SAR regions

For aeronautical SAR purposes the boundaries of neighbouring SAR regions shall, in principle and in so far as practicable, coincide with the corresponding boundaries between the States of the Parties' Flight Information Regions (*hereinafter referred to as "FIR"*).

Situations where the FIRs and the SAR regions do not correspond will be detailed in the separate bilateral agreement between the Parties concerned. The Contracting Parties of the later shall notify the depositary of this Agreement through diplomatic channels about the conclusion of internal procedures of such agreement. The depositary of this Agreement shall inform Parties on the conclusion on any of such bilateral agreement.

The delineation of the SAR regions between the Parties as defined in the paragraph 1 of this Article is to ensure the availability of SAR services, to improve or simplify SAR operations, and to facilitate proper distribution of distress alerts to RCCs. Hence, it is not related to and shall not prejudice the delineation of any other boundary between the Parties.

### Article 3 - Authorities / [Entity]

The responsible aeronautical SAR authorities, RCCs and Maritime Rescue Coordination Centres (hereinafter: MRRCs) of the Parties are listed in the Annex of this Agreement.

### Article 4 - Communication and cooperation

To ensure the proper coordination of SAR operations, the Parties should keep each other fully and promptly informed. If the RCC of a State of a Party considers that assistance from the RCCs of a State of another Party is needed, it may request such assistance.

If the RCC of a State of a Party receives information that human life is, or is believed to be, in distress within the SAR region of the State of one of the other Parties, that RCC shall, without delay, inform the RCC of the State of the other Party (-ies) concerned. Assistance to any aircraft either in distress or believed to be in distress, and to survivors of an aircraft accident within the SAR region of any Party, shall be rendered regardless of the State of registry or status of the aircraft, or the nationality or status of the persons in the aircraft, or the circumstances in which the aircraft or persons are found.

#### Article 5 - Facilitation of transit through the territory of the States of the Parties

Subject to conditions imposed by Annex 12, each Party will allow emergency transit without delay to the SAR units of another Party through or over its State's territorial sea, internal waters and land for the purpose of conducting SAR operations.

#### Article 6 - Operational agreements

The responsible authorities [entities], as defined in the Annex to this Agreement, shall conclude bilateral operational agreements on cooperation for the practical implementation of this Agreement with the responsible authorities of all the neighbouring States Parties of this Agreement. Such cooperation shall include, *inter alia*, joint SAR exercises and training, regular checks of relevant communication channels, liaison visits by SAR experts, the exchange of SAR information, procedures, techniques and experiences, and coordinating national positions on international SAR issues of mutual interest. The Parties shall establish appropriate procedures in the operational agreement to provide for the most effective and efficient means of communication.

The responsible authorities shall lay down detailed measures in the operational agreement in order to facilitate border crossings, stopovers in the territory of the State of another Party and the temporary import/export of aircraft, tools, spare parts and equipment required in search and rescue operations.

The temporary admission of items described shall be relieved from customs duties and other import duties and charges value add taxes, in accordance with the national legislation of the Parties.

Unless otherwise agreed between the Parties in the operational agreements, the carrying of weapons, ammunition and explosive ordnance is not allowed in the course of the SAR operations under this Agreement.

#### Article 7 - Costs

The Parties shall resolve the issue of bearing the expenses incurred by their participation in SAR operations in the operational agreement in accordance with the national legislation or legislation in force in the territories of the States of the Parties.

If the issue of bearing the expenses is not defined by the operational agreement or bilateral agreements, each Party shall bear the expenses incurred by its participation in SAR operations in conformity with this Agreement.

If, in the course of a SAR operation in conformity with this Agreement, damage is caused to a third party, the Party requiring assistance shall assume the responsibility as if the damage were caused by the members of its SAR units participating in the SAR operation, unless the damage is caused intentionally or through gross negligence.

### Article 8 - Rights and obligations

Nothing in this Agreement shall affect in any way the rights and obligations of any Party, arising from international agreements or other arrangements between the Parties.

Parties shall not transfer their rights, obligations and participation in this Agreement to other entities without the expressed consent of all the Parties.

All activities conducted under this Agreement are subject to the regulations and policies of the States of the Parties and to all laws, regulations and policies to which the Parties are subject.

### Article 9 - Consultations

In the spirit of close cooperation, each Party shall consult with one another from time to time, with a view to ensuring the implementation of satisfactory compliance with the provisions of this Agreement and the Annex thereto, and any Party may at any time request consultations on the implementation, interpretation, application or amendment of this Agreement. No dispute shall be referred to an international body or third party for settlement.

Such consultations, which may transpire through discussion or correspondence, shall begin within a period of sixty (60) days from the date of the receipt of such a request, unless otherwise agreed by Parties.

### Article 10 - Amendment of the Agreement

If any Party considers it desirable to amend any provision of this Agreement, such amendment shall be agreed upon in accordance with the provisions of Article 9. Such amendment shall enter into force when the Parties have notified each other through diplomatic channels on the fulfilment of their internal legal procedures relating to the conclusion and the entry into force of the international agreement.

Notwithstanding the provisions of paragraph (1) above, each Party may amend its SAR authorities as listed in the Annex to this Agreement. Such amendment shall enter into force when this Party notifies other Parties through diplomatic channels on the amendment of the Annex.

The term "Agreement" means this Agreement, its Annex and any amendment to the Agreement or to the Annex. The term "Annex" means the list of SAR Authorities, the list of RCCs and/or MRCCs of the States of the Parties.

### Article 11 - Entry into force, duration and withdrawal

This Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval by the Parties in accordance with their respective national legislations.

This Agreement shall enter into force on the first day of the month following the date on which the third Party has deposited its instrument of ratification, acceptance or approval with the Depositary.

For the Party that ratifies, accepts or approves this Agreement after the date of its entry into force, in accordance with the Paragraph 2 of this Article, this Agreement shall enter into force for that

Party on the first day of the month following the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval with the Depositary.

This Agreement is concluded for an indefinite period of time.

Any Party may withdraw from this Agreement at any time by written notification of withdrawal to the Depositary. The withdrawal shall take effect six months after the receipt of the notification by the Depositary.

#### Article 12 – Settlement of Disputes

In case of a dispute between two or more Parties concerning the interpretation or application of this Agreement, the Parties concerned shall seek a solution through the mutual consultations and negotiations and shall not refer to an international body or third party for settlement.

#### Article 13 - Accession

After the entry into force of this Agreement, this Agreement shall be opened for accession.

For the accession Party, this Agreement shall enter into force on the first day of the month following the date of the deposit of its instrument of accession with the Depositary.

The accession Party shall be an ICAO Contracting State.

#### Article 14 - Depositary

The Government of the Republic of Serbia shall act as the Depositary of this Agreement.

Upon its entry into force in accordance with the provisions of the paragraph 2 of Article 11, this Agreement and any amendments thereto shall be registered by the Depositary with the International Civil Aviation Organization (ICAO).

#### Article 15 - Final Provision

If the need to exchange sensitive information arises, the Parties may use as a guideline the Policy on the Confidentiality, Protection and Appropriate Use of Information Relative to the Activities of the Regional Aeronautical SAR Advisory Committee.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective governments have signed this Agreement.

The original of this Agreement in a single original in the English language shall be deposited with the Depositary which shall transmit a certified copy thereto to each Party.

Done at Ohrid on 22/2/2023

For the Council of Ministers of **Bosnia and  
Herzegovina**

For the Government of **Montenegro**  
Zoran Maksimović

For the Government of the **Republic of  
Bulgaria**

For the Government of the **Republic of Serbia**  
Mirjana Čizmarov

For the Government of the **Republic of  
Croatia**  
Neven Karas

For the Government of the **Slovak Republic**

For the Government of **Hungary**

For the Government of the **Republic of  
Slovenia**  
Srećko Janša

For the Government of the **Republic of  
North Macedonia**  
Tomislav Tuntev

## ANNEX

### SAR Authorities, RCCs and MRCCs

#### **Bosnia and Herzegovina:**

- Aeronautical SAR Authority: Bosnia and-Herzegovina Directorate of Civil Aviation (BHDCA);
- RCC: Rescue Coordination Centre of Bosnia and Herzegovina (BHRCC), Bosnia and Herzegovina Air Navigation Services Agency (BHANSA);

#### **Republic of Bulgaria:**

- Aeronautical SAR Authority: Directorate General Civil Aviation Administration, The Republic of Bulgaria;
- RCC: RCC Varna;

#### **Republic of Croatia:**

- Aeronautical SAR Authority: Civil Protection Directorate, Ministry of the Interior, Republic of Croatia;
- RCC: Operational Centre, Civil Protection Directorate, Ministry of the Interior, Republic of Croatia;
- MRCC: MRCC Rijeka;

#### **Hungary:**

- Aeronautical SAR Authority: Ministry of Interior of Hungary;
- RCC: Hungarian Defence Forces Air Operation Command and Control Centre, Air Operation Centre;

#### **Republic of North Macedonia:**

- Aeronautical SAR Authority: Civil Aviation Agency of the Republic of North Macedonia;
- RCC: RCC Skopje;

#### **Montenegro:**

- SAR Authority:
  - SAR Authority responsible for land:
    - Ministry of the Interior of Montenegro;  
Directorate for Protection and Rescue;  
Department 112 — Operational communication centre 112;
  - SAR Authority responsible at the sea:
    - Ministry of Capital Investments of Montenegro;  
Administration for Maritime Safety and Port Management;  
Sector for Safety of Navigation;
  - Authority responsible for SAR oversight:
    - Civil Aviation Agency Montenegro;
- RCC: Operational communication centre 112 — Aeronautical Rescue Coordination Centre of Directorate for Protection and Rescue of Ministry of the Interior;
- MRCC: Maritime Rescue Coordination Centre of Administration for Maritime Safety and Port Management of Ministry of Capital Investments;

**Republic of Serbia:**

- Aeronautical SAR Authority: Civil Aviation Directorate of the Republic of Serbia;
- RCC: Rescue Coordination Centre Belgrade of the Civil Aviation Directorate of the Republic of Serbia;

**Slovak Republic:**

- Aeronautical SAR Authority: *(will be subsequently listed, in accordance with the provisions of Article 10 (2) of this Agreement);*
- RCC: *(will be subsequently listed, in accordance with the provisions of Article 10 (2) of this Agreement);*

**Republic of Slovenia:**

- Aeronautical SAR Authority: Administration of the Republic of Slovenia for Civil Protection and Disaster Relief;
- RCCs:
  - o Slovenian Air Navigation Services, Limited;
  - o Ministry of the Interior, Police;
  - o Ministry of Defence, Administration of the Republic of Slovenia for Civil Protection and Disaster Relief;
- MRCC: Ministry of Infrastructure, Slovenian Maritime Administration;

### **Članak 3.**

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je tijela državne uprave nadležnog za unutarnje poslove.

### **Članak 4.**

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Sporazum iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi u odnosu na Republiku Hrvatsku te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“, broj 28/96.).

### **Članak 5.**

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u „Narodnim novinama“.



## O B R A Z L O Ž E N J E

**Člankom 1.** utvrđuje se da Hrvatski sabor potvrđuje Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine, Vlade Republike Bugarske, Vlade Republike Hrvatske, Vlade Mađarske, Vlade Republike Sjeverne Makedonije, Vlade Crne Gore, Vlade Republike Srbije, Vlade Slovačke Republike i Vlade Republike Slovenije o suradnji i koordinaciji u traganju i spašavanju zrakoplova, sukladno odredbi članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske („Narodne novine“, br. 85/10. – pročišćeni tekst i 5/14. – Odluka Ustavnog suda Republike Hrvatske) i članka 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“, broj 28/96.), čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana njegovim odredbama, na temelju čega će taj pristanak biti izražen na međunarodnoj razini polaganjem isprave o ratifikaciji kod Vlade Republike Srbije, kao depozitara.

**Članak 2.** sadrži tekst Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine, Vlade Republike Bugarske, Vlade Republike Hrvatske, Vlade Mađarske, Vlade Republike Sjeverne Makedonije, Vlade Crne Gore, Vlade Republike Srbije, Vlade Slovačke Republike i Vlade Republike Slovenije o suradnji i koordinaciji u traganju i spašavanju zrakoplova, u prijevodu na hrvatski jezik i u izvorniku na engleskom jeziku.

**Člankom 3.** utvrđuje se da je provedba Zakona u djelokrugu tijela državne uprave u čiji djelokrug ulaze pitanja unutarnjih poslova.

**Člankom 4.** utvrđuje se da na dan stupanja na snagu Zakona, Sporazum iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi u odnosu na Republiku Hrvatsku te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti naknadno, sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

**Člankom 5.** uređuje se stupanje na snagu Zakona.

**Prilog:** preslika izvornika Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine, Vlade Republike Bugarske, Vlade Republike Hrvatske, Vlade Mađarske, Vlade Republike Sjeverne Makedonije, Vlade Crne Gore, Vlade Republike Srbije, Vlade Slovačke Republike i Vlade Republike Slovenije o suradnji i koordinaciji u traganju i spašavanju zrakoplova, na engleskom jeziku

**AGREEMENT BETWEEN**  
**THE COUNCIL OF MINISTERS OF BOSNIA AND HERZEGOVINA, THE GOVERNMENT OF**  
**THE REPUBLIC OF BULGARIA, THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA, THE**  
**GOVERNMENT OF HUNGARY, THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF NORTH**  
**MACEDONIA, THE GOVERNMENT OF MONTENEGRO, THE GOVERNMENT OF THE**  
**REPUBLIC OF SERBIA, THE GOVERNMENT OF THE SLOVAK REPUBLIC AND THE**  
**GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA**

**ON**  
**AERONAUTICAL SEARCH AND RESCUE COOPERATION AND COORDINATION**

The Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina, the Government of the Republic of Bulgaria, the Government of the Republic of Croatia, the Government of Hungary, the Government of the Republic of North Macedonia, the Government of Montenegro, the Government of the Republic of Serbia, the Government of the Slovak Republic and the Government of the Republic of Slovenia (*hereinafter referred to as "the Parties"*),

**Considering** that the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the seventh day of December 1944 (*hereinafter referred to as "the Chicago Convention"*) and its Annexes provide the essential framework for an international civil aviation system on Search and Rescue (*hereinafter referred to as "SAR"*) operations,

**Bearing in mind** the importance of SAR, as an operation to retrieve persons in distress, provide for their initial medical or other needs, and deliver them to a place of safety,

**Being aware** that immediate rescue measures are of vital importance for persons in distress,

**Recognising** the necessity of full compliance with the Standards and Recommended Practices of the International Civil Aviation Organization (*hereinafter referred to as "ICAO SARPs"*) in the area of SAR, set out in Annex 12 to the Chicago Convention on Search and Rescue (*hereinafter referred to as "Annex 12"*), and further developed in the International Aeronautical and Maritime Search and Rescue Manual (IAMSAR) and other related SAR documents (*hereinafter referred to as "the international SAR provisions"*),

**Recognising** that Annex 12 is applicable to the establishment, maintenance and operation of SAR services in the territories of the States of the Parties and over the High Seas, and to the coordination of such services between States,

**Having regard to** the ICAO SARPs set out in Annex 9 to the Chicago Convention on Facilitation, and in particular Chapter 8 on the facilitation of, *inter alia*, search and rescue,

**Recognising** the need for harmonising and strengthening international cooperation and especially regional cooperation for the efficient organisation and conduct of aeronautical SAR operations and associated training,

**Recognising** the provisions laid down in the Memorandum of Understanding (*hereinafter referred to as "MoU"*), which was signed on 3 November 2016 in Belgrade, on the establishment of the Regional Aeronautical SAR Advisory Committee.

**Considering** that the Parties to this Agreement are, at the same time, Members or Observers to the Regional Aeronautical SAR Advisory Committee.

**Have agreed as follows:**



Министарство спољних послова  
Републике Србије

Ministry of Foreign Affairs of  
the Republic of Serbia

ОВЕРЕНА КОПИЈА  
CERTIFIED TRUE COPY



#### Article 1 – Objective and scope

This Agreement establishes a framework for cooperation among the Parties in conducting aeronautical SAR operations and sets out their various respective responsibilities in order to fully comply with their obligations as set out in ICAO SARPs.

The Parties agree that aeronautical SAR operations in or over the territorial sea, internal waters and land of the State each Party are to be carried out in accordance with the national legislation or legislation in force in the territories of the States of the respective Parties, taking into account the relevant international SAR provisions.

The Parties shall ensure close coordination with their respective national aeronautical SAR authorities to help promote common and effective SAR services under this Agreement in assisting each other, to the extent possible, in the conduct of SAR operations by authorising their Rescue Coordination Centres (hereinafter: RCCs) to request assistance from the RCC of the other Party or to promptly respond to distress calls and requests for assistance from the RCC of the other Party.

Terms and definitions shall for the purpose of this Agreement have the meaning laid down in Chapter 1 of the Annex 12.

#### Article 2 – SAR regions

For aeronautical SAR purposes the boundaries of neighbouring SAR regions shall, in principle and in so far as practicable, coincide with the corresponding boundaries between the States of the Parties' Flight Information Regions (*hereinafter referred to as "FIR"*).

Situations where the FIRs and the SAR regions do not correspond will be detailed in the separate bilateral agreement between the Parties concerned. The Contracting Parties of the later shall notify the depositary of this Agreement through diplomatic channels about the conclusion of internal procedures of such agreement. The depositary of this Agreement shall inform Parties on the conclusion on any of such bilateral agreement.

The delineation of the SAR regions between the Parties as defined in the paragraph 1 of this Article is to ensure the availability of SAR services, to improve or simplify SAR operations, and to facilitate proper distribution of distress alerts to RCCs. Hence, it is not related to and shall not prejudice the delineation of any other boundary between the Parties.

#### Article 3 – Authorities / [Entity]

The responsible aeronautical SAR authorities, RCCs and Maritime Rescue Coordination Centres (hereinafter: MRRCs) of the Parties are listed in the Annex of this Agreement.

#### Article 4 – Communication and cooperation

To ensure the proper coordination of SAR operations, the Parties should keep each other fully and promptly informed. If the RCC of a State of a Party considers that assistance from the RCCs of a State of an another Party is needed, it may request such assistance.

If the RCC of a State of a Party receives information that human life is, or is believed to be, in distress within the SAR region of the State of one of the other Parties, that RCC shall, without delay, inform the RCC of the State of the other Party (-ies) concerned. Assistance to any aircraft either in distress or believed to be in distress, and to survivors of an aircraft accident within the SAR region of any Party, shall be rendered regardless of the State of registry or status of the aircraft, or the nationality or status of the persons in the aircraft, or the circumstances in which the aircraft or persons are found.



Министарство спољних послова  
Републике Србије

Ministry of Foreign Affairs of  
the Republic of Serbia

ОВЕРЕНА КОПИЈА  
CERTIFIED TRUE COPY



#### Article 5 – Facilitation of transit through the territory of the States of the Parties

Subject to conditions imposed by Annex 12, each Party will allow emergency transit without delay to the SAR units of another Party through or over its State's territorial sea, internal waters and land for the purpose of conducting SAR operations.

#### Article 6 – Operational agreements

The responsible authorities [entities], as defined in the Annex to this Agreement, shall conclude bilateral operational agreements on cooperation for the practical implementation of this Agreement with the responsible authorities of all the neighbouring States Parties of this Agreement. Such cooperation shall include, *inter alia*, joint SAR exercises and training, regular checks of relevant communication channels, liaison visits by SAR experts, the exchange of SAR information, procedures, techniques and experiences, and coordinating national positions on international SAR issues of mutual interest. The Parties shall establish appropriate procedures in the operational agreement to provide for the most effective and efficient means of communication.

The responsible authorities shall lay down detailed measures in the operational agreement in order to facilitate border crossings, stopovers in the territory of the State of another Party and the temporary import/export of aircraft, tools, spare parts and equipment required in search and rescue operations.

The temporary admission of items described shall be relieved from customs duties and other import duties and charges value add taxes, in accordance with the national legislation of the Parties.

Unless otherwise agreed between the Parties in the operational agreements, the carrying of weapons, ammunition and explosive ordnance is not allowed in the course of the SAR operations under this Agreement.

#### Article 7 – Costs

The Parties shall resolve the issue of bearing the expenses incurred by their participation in SAR operations in the operational agreement in accordance with the national legislation or legislation in force in the territories of the States of the Parties.

If the issue of bearing the expenses is not defined by the operational agreement or bilateral agreements, each Party shall bear the expenses incurred by its participation in SAR operations in conformity with this Agreement.

If, in the course of a SAR operation in conformity with this Agreement, damage is caused to a third party, the Party requiring assistance shall assume the responsibility as if the damage were caused by the members of its SAR units participating in the SAR operation, unless the damage is caused intentionally or through gross negligence.

#### Article 8 – Rights and obligations

Nothing in this Agreement shall affect in any way the rights and obligations of any Party, arising from international agreements or other arrangements between the Parties

Parties shall not transfer their rights, obligations and participation in this Agreement to other entities without the expressed consent of all the Parties.

All activities conducted under this Agreement are subject to the regulations and policies of the States of the Parties and to all laws, regulations and policies to which the Parties are subject.



Министарство спољних послова  
Републике Србије

Ministry of Foreign Affairs of  
the Republic of Serbia

ОВЕРЕНА КОПИЈА  
CERTIFIED TRUE COPY



#### Article 9 - Consultations

In the spirit of close cooperation, each Party shall consult with one another from time to time, with a view to ensuring the implementation of satisfactory compliance with the provisions of this Agreement and the Annex thereto, and any Party may at any time request consultations on the implementation, interpretation, application or amendment of this Agreement. No dispute shall be referred to an international body or third party for settlement.

Such consultations, which may transpire through discussion or correspondence, shall begin within a period of sixty (60) days from the date of the receipt of such a request, unless otherwise agreed by Parties.

#### Article 10 - Amendment of the Agreement

If any Party considers it desirable to amend any provision of this Agreement, such amendment shall be agreed upon in accordance with the provisions of Article 9. Such amendment shall enter into force when the Parties have notified each other through diplomatic channels on the fulfilment of their internal legal procedures relating to the conclusion and the entry into force of the international agreement.

Notwithstanding the provisions of paragraph (1) above, each Party may amend its SAR authorities as listed in the Annex to this Agreement. Such amendment shall enter into force when this Party notifies other Parties through diplomatic channels on the amendment of the Annex.

The term "Agreement" means this Agreement, its Annex and any amendment to the Agreement or to the Annex. The term "Annex" means the list of SAR Authorities, the list of RCCs and/or MRCCs of the States of the Parties.

#### Article 11 - Entry into force, duration and withdrawal

This Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval by the Parties in accordance with their respective national legislations.

This Agreement shall enter into force on the first day of the month following the date on which the third Party has deposited its instrument of ratification, acceptance or approval with the Depositary.

For the Party that ratifies, accepts or approves this Agreement after the date of its entry into force, in accordance with the Paragraph 2 of this Article, this Agreement shall enter into force for that Party on the first day of the month following the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval with the Depositary.

This Agreement is concluded for an indefinite period of time.

Any Party may withdraw from this Agreement at any time by written notification of withdrawal to the Depositary. The withdrawal shall take effect six months after the receipt of the notification by the Depositary.

#### Article 12 - Settlement of Disputes

In case of a dispute between two or more Parties concerning the interpretation or application of this Agreement, the Parties concerned shall seek a solution through the mutual consultations and negotiations and shall not refer to an international body or third party for settlement.



Министарство спољних послова  
Републике Србије

Ministry of Foreign Affairs of  
the Republic of Serbia

ОВЕРЕНА КОПИЈА  
CERTIFIED TRUE COPY

### Article 13 - Accession

After the entry into force of this Agreement, this Agreement shall be opened for accession.

For the accession Party, this Agreement shall enter into force on the first day of the month following the date of the deposit of its instrument of accession with the Depositary.

The accession Party shall be an ICAO Contracting State.

### Article 14 – Depositary

The Government of the Republic of Serbia shall act as the Depositary of this Agreement.

Upon its entry into force in accordance with the provisions of the paragraph 2 of Article 11, this Agreement and any amendments thereto shall be registered by the Depositary with the International Civil Aviation Organization (ICAO).

### Article 15 – Final Provision

If the need to exchange sensitive information arises, the Parties may use as a guideline the Policy on the Confidentiality, Protection and Appropriate Use of Information Relative to the Activities of the Regional Aeronautical SAR Advisory Committee.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective governments have signed this Agreement.

The original of this Agreement in a single original in the English language shall be deposited with the Depositary which shall transmit a certified copy thereto to each Party.

Done at Ohrid on 22/02/2023

For the Council of Ministers of **Bosnia and Herzegovina**

For the Government of **Montenegro**

For the Government of the **Republic of Bulgaria**

For the Government of the **Republic of Serbia**

For the Government of the **Republic of Croatia**

For the Government of the **Slovak Republic**

For the Government of **Hungary**

For the Government of the **Republic of Slovenia**

For the Government of the **Republic of North Macedonia**



Министарство спољних послова  
Републике Србије

Ministry of Foreign Affairs of  
the Republic of Serbia

ОВЕРЕНА КОПИЈА  
CERTIFIED TRUE COPY



## ANNEX

### SAR Authorities, RCCs and MRCCs

#### Bosnia and Herzegovina:

- Aeronautical SAR Authority: Bosnia and Herzegovina Directorate of Civil Aviation (BHDCA);
- RCC: Rescue Coordination Centre of Bosnia and Herzegovina (BHRCC), Bosnia and Herzegovina Air Navigation Services Agency (BHANSNA);

#### Republic of Bulgaria:

- Aeronautical SAR Authority: Directorate General Civil Aviation Administration, The Republic of Bulgaria;
- RCC: RCC Varna;

#### Republic of Croatia:

- Aeronautical SAR Authority: Civil Protection Directorate, Ministry of the Interior, Republic of Croatia;
- RCC: Operational Centre, Civil Protection Directorate, Ministry of the Interior, Republic of Croatia;
- MRCC: MRCC Rijeka;

#### Hungary:

- Aeronautical SAR Authority: Ministry of Interior of Hungary;
- RCC: Hungarian Defence Forces Air Operation Command and Control Centre, Air Operation Centre;

#### Republic of North Macedonia:

- Aeronautical SAR Authority: Civil Aviation Agency of the Republic of North Macedonia;
- RCC: RCC Skopje;

#### Montenegro:

- SAR Authority:
  - o SAR Authority responsible for land:
    - Ministry of the Interior of Montenegro;  
Directorate for Protection and Rescue;  
Department 112 – Operational communication centre 112;
  - o SAR Authority responsible at the sea:
    - Ministry of Capital Investments of Montenegro;  
Administration for Maritime Safety and Port Management;  
Sector for Safety of Navigation;
  - o Authority responsible for SAR oversight:
    - Civil Aviation Agency Montenegro;
- RCC: Operational communication centre 112 – Aeronautical Rescue Coordination Centre of Directorate for Protection and Rescue of Ministry of the Interior;
- MRCC: Maritime Rescue Coordination Centre of Administration for Maritime Safety and Port Management of Ministry of Capital Investments;



Министарство спољних послова  
Републике Србије

Ministry of Foreign Affairs of  
the Republic of Serbia

ОВЕРЕНА КОПИЈА  
CERTIFIED TRUE COPY

**Republic of Serbia:**

- Aeronautical SAR Authority: Civil Aviation Directorate of the Republic of Serbia;
- RCC: Rescue Coordination Centre Belgrade of the Civil Aviation Directorate of the Republic of Serbia;

**Slovak Republic:**

- Aeronautical SAR Authority: *(will be subsequently listed, in accordance with the provisions of Article 10 (2) of this Agreement);*
- RCC: *(will be subsequently listed, in accordance with the provisions of Article 10 (2) of this Agreement);*

**Republic of Slovenia:**

- Aeronautical SAR Authority: Administration of the Republic of Slovenia for Civil Protection and Disaster Relief;
- RCCs:
  - o Slovenian Air Navigation Services, Limited;
  - o Ministry of the Interior, Police;
  - o Ministry of Defence, Administration of the Republic of Slovenia for Civil Protection and Disaster Relief;
- MRCC: Ministry of Infrastructure, Slovenian Maritime Administration;



Министарство спољних послова  
Републике Србије

Ministry of Foreign Affairs of  
the Republic of Serbia

ОВЕРЕНА КОПИЈА  
CERTIFIED TRUE COPY